

# **ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН**

## **О ГОСУДАРСТВЕННОМ ЯЗЫКЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН**

Настоящий Закон определяет правовой статус государственного языка и регулирует его применение в Республике Таджикистан.

### **ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 1. Задачи настоящего Закона**

1. Настоящий Закон регулирует применение государственного языка и других языков в деятельности органов государственной власти, органов самоуправления поселков и сел, а также юридических лиц, независимо от организационно-правовых форм, дехканских (фермерских) хозяйств и индивидуальных предпринимателей.

2. Настоящий Закон не регулирует использование языков в личных отношениях.

#### **Статья 2. Законодательство Республики Таджикистан о государственном языке Республики Таджикистан**

Законодательство Республики Таджикистан о государственном языке Республики Таджикистан основывается на Конституции Республики Таджикистан и состоит из настоящего Закона, других нормативных правовых актов, а также международных правовых актов, признанных Таджикистаном.

#### **Статья 3. Государственный язык Республики Таджикистан**

1. Государственным языком Республики Таджикистан является таджикский язык.

2. Каждый гражданин Республики Таджикистан обязан знать государственный язык.

3. Республика Таджикистан обеспечивает применение, защиту и развитие государственного языка.

4. Органы государственной власти, органы самоуправления поселков и сел, а также юридические лица, независимо от организационно-правовых форм обязаны создавать благоприятные условия для изучения государственного языка и совершенствования его знания работниками.

5. Государственный язык применяется во всех сферах политической, социальной, экономической, научной и культурной жизни Республики Таджикистан.

6. При применении государственного языка обязательно соблюдение положений правил орфографии литературного языка.

#### **Статья 4. Другие языки**

1. Все нации и народности, проживающие на территории Республики Таджикистан, вправе свободно пользоваться своим родным языком, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

2. Республика Таджикистан создает условия для свободного применения, защиты и развития бадахшанских (памирских) языков и ягнобского языка.

## **ГЛАВА 2. РАБОЧИЙ ЯЗЫК ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ**

### **Статья 5. Язык делопроизводства**

Делопроизводство законодательных, исполнительных и судебных органов в Республике Таджикистан осуществляется на государственном языке.

### **Статья 6. Язык нормативных правовых актов**

Нормативные правовые акты Республики Таджикистан разрабатываются и принимаются на государственном языке. В предусмотренном законодательством случаях нормативные правовые акты переводятся на другие языки.

### **Статья 7. Рабочий язык Вооружённых Сил Республики Таджикистан**

1. Рабочим языком Вооружённых Сил Республики Таджикистан, воинских частей и их подразделений является государственный язык.

2. В совместных учениях с иностранными государствами используется также и другой установленный язык.

## **ГЛАВА 3. ЯЗЫК СФЕР ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ, КУЛЬТУРЫ И СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ**

### **Статья 8. Язык обучения**

1. В Республике Таджикистан обучение осуществляется на государственном языке.

2. Дошкольные, общеобразовательные учреждения, учреждения начального и среднего профессионального образования, высшего профессионального образования, послевузовского профессионального образования могут осуществлять деятельность на других языках.

3. Для всех наций и народности Республики Таджикистан создаются условия для свободного выбора языка обучения в соответствии с законодательством.

### **Статья 9. Изучение государственного языка в образовательных учреждениях**

1. В дошкольных, общеобразовательных учреждениях, учреждениях начального профессионального и среднего профессионального образования, высшего профессионального образования, послевузовского профессионального образования обеспечивается обязательное обучение государственному языку.

2. В иностранных средних общеобразовательных и высших образовательных профессиональных учреждениях, осуществляющих свою деятельность в

Республике Таджикистан, независимо от организационно,правовых форм, изучение государственного языка является обязательным.

3. В Республике Таджикистан создаются условия для изучения арабского письма и издания литературы на этом письме.

### **Статья 10. Язык науки**

1. В Республике Таджикистан языком науки является государственный язык.
2. В научных исследованиях могут использоваться и другие языки.

### **Статья 11. Язык культурных мероприятий**

1. В Республике Таджикистан культурные мероприятия проводятся на государственном языке.

2. Международные и межгосударственные мероприятия в Республике Таджикистан проводятся на государственном языке и на других языках.

### **Статья 12. Язык средств массовой информации**

В Республике Таджикистан средства массовой информации осуществляют свою деятельность на государственном языке и других языках в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

### **Статья 13. Язык объявлений и реклам**

1. В Республике Таджикистан объявления и рекламы распространяются на государственном языке.

2. Объявления и рекламы могут распространяться в соответствии с законодательством Республики Таджикистан и на других языках.

### **Статья 14. Язык информации и коммуникации**

1. Языком информации и коммуникации Республики Таджикистан является государственный язык.

2. В Республике Таджикистан создаются благоприятные условия для использования государственного языка в информационно-коммуникационных технологиях.

### **Статья 15. Содействие защите и развитию таджикского языка за пределами республики**

Республика Таджикистан содействует защите и развитию таджикского языка за пределами республики на основе международных правовых актов, признанных Таджикистаном.

## **ГЛАВА 4. ЯЗЫК ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА ОРГАНИЗАЦИЙ**

### **Статья 16. Язык делопроизводства организаций**

1. Делопроизводство организаций, функционирующих на территории Республики Таджикистан, осуществляется на государственном языке.

2. Другие языки используются в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

### **Статья 17. Язык переписки**

1. Организации, осуществляющие свою деятельность на территории Республики Таджикистан, в переписке с органами государственной власти и органами самоуправления поселков и сел, а также с гражданами используют государственный язык.

2. Переписка с международными организациями осуществляется на государственном и на том языке, который установлен.

## **ГЛАВА 5. ЯЗЫК НАИМЕНОВАНИЙ**

### **Статья 18. Наименование организаций**

1. Присвоение наименований органам государственной власти, министерствам и ведомствам, а также другим организациям, независимо от организационно-правовых форм, осуществляется на государственном языке.

2. Все транспаранты и вывески в Республике Таджикистан пишутся на государственном языке.

3. Наименования иностранных и совместных организаций также могут быть переведены и на другие языки.

### **Статья 19. Наименование местностей**

1. Присвоение наименований, переименование областей, городов, районов, поселков, сел, а также улиц, проспектов, площадей, парков культуры и других населенных пунктов осуществляются на государственном языке в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан.

2. Республика Таджикистан обеспечивает восстановление и защиту исторических наименований местностей на территории республики.

### **Статья 20. Язык реквизитов и визуальной информации**

1. Тексты печатей и штампов органов государственной власти пишутся на государственном языке.

2. Тексты печатей и штампов организаций, независимо от организационно-правовых форм, дехканских (фермерских) хозяйств и индивидуальных предпринимателей пишутся на государственном языке.

3. Тексты бланков, ценников и другой визуальной информации излагаются на государственном языке и в отношениях с иностранными организациями могут быть переведены на другие языки.

### **Статья 21. Язык текста ценных бумаг**

Ценные бумаги в Республике Таджикистан издаются на государственном языке.

## **ГЛАВА 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКА В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ**

### **Статья 22. Язык переговоров и переписки**

Переговоры и переписка с дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями, международными, региональными и межгосударственными организациями, действующими в Республике Таджикистан, осуществляются на государственном языке и официальных языках этих организаций. При необходимости, на переговорах и переписках использование других языков не ограничивается.

### **Статья 23. Язык деятельности дипломатических представительств, консульских учреждений и иностранных представительств Республики Таджикистан в иностранных государствах, международных, региональных и межгосударственных организациях**

Деятельность дипломатических представительств, консульских учреждений и иностранных представительств Республики Таджикистан в международных, региональных и межгосударственных организациях осуществляется на государственном языке, официальных языках страны пребывания и международных, региональных, межгосударственных организаций.

### **Статья 24. Язык международных договоров**

Двусторонние международные договоры составляются на межгосударственных и государственных языках договаривающихся сторон, а многосторонние договора подписываются на языках, оговоренных сторонами.

### **Статья 25. Язык приёмов, переговоров и пресс-конференций с иностранными представителями**

Приёмы, переговоры и пресс-конференции с участием представителей иностранных государств в Республике Таджикистан проводятся на государственном языке и на языке, оговоренном сторонами.

## **ГЛАВА 7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 26. Ответственность за нарушение требований настоящего Закона**

Должностные лица, а также физические и юридические лица, нарушающие требования настоящего Закона, привлекаются к ответственности в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

### **Статья 27. О признании утратившим силу Закона Республики Таджикистан "О языке"**

Признать утратившим силу Закон Республики Таджикистан от 22 июля 1989 года "О языке" (Ведомости Верховного Совета Республики Таджикистан, 1989 год № 15, ст. 102).

#### **Статья 28. Порядок введения в действие настоящего Закона**

Настоящий Закон ввести в действие после его официального опубликования.

Президент

Республики Таджикистан

Эмомали Рахмон

г. Душанбе, 5 октября 2009 года № 553